632002-2026 - Състезателна процедура

Испания – Услуги по писмени преводи – Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
OJ S 177/2026 14/09/2026
Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим
Услуги

1. Купувач

1.1. Купувач

Официално наименование: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao
Електронна поща: contratacion@bilbaomuseoa.eus
Правна категория на купувача: Регионален орган
Дейност на възлагащия орган: Отдих, култура и вероизповедания

2. Процедура

2.1. Процедура

Заглавие: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
Описание: Servicios de traducción de español a euskera y de español a inglés, y viceversa
Идентификатор на процедурата: d49326b3-68b5-4e1c-8661-5bf97e884aa3
Вътрешен идентификатор: BBAAB 15/2026
Вид процедура: Открита
Процедурата се ускорява: не
Основни характеристики на процедурата: Abierto

2.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги
Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

2.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bizkaia (ES213)
Държава: Испания

2.1.3. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 299 200,00 EUR

2.1.4. Обща информация

Правно основание:
Директива 2014/24/ЕС

2.1.5. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:
Максимален брой обособени позиции, за които един оферент може да подаде оферти: 3
Оферентът трябва да подаде оферти за всички обособени позиции
Условия на договора:
Максимален брой обособени позиции, за които могат да бъдат възложени поръчки на един оферент: 3

2.1.6. Основания за изключване

Източници на основанията за изключване: Уведомление
Аналогична на несъстоятелност ситуация съгласно националното законодателство: Situación análoga a la quiebra con arreglo al Derecho nacional
Банкрут: Quiebra
Корупция: Corrupción
Споразумение с кредиторите: Convenio con los acreedores
Участие в престъпна организация: Participación en una organización delictiva
Споразумения с други икономически оператори за нарушаване на конкуренцията: Acuerdos con otros operadores económicos destinados a falsear la competencia
Нарушение на задължения в областта на екологичното право: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho medioambiental
Изпиране на пари или финансиране на тероризма: Blanqueo de capitales o financiación del terrorismo
Измами: Fraude
Детски труд и други форми на трафик на хора: Trabajo infantil y otras formas de trata de seres humanos
Неплатежоспособност: Insolvencia
Нарушение на задължения в областта на трудовото право: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho laboral
Администриране на активите от ликвидатор: Activos que están siendo administrados por un liquidador
Неверни данни, укриване на информация, непредставяне на придружаващи документи или получаване на поверителна информация във връзка с процедурата: Que haya incurrido en falsas declaraciones, le haya ocultado información, no esté en condiciones de facilitar los documentos necesarios y haya obtenido información confidencial sobre este procedimiento
Неизпълнение на задълженията, установено на базата на специфични национални основания за изключване: Incumplimiento de las obligaciones establecidas en los motivos de exclusión puramente nacionales
Конфликт на интереси, свързан с участието в процедурата за възлагане на обществена поръчка: Conflicto de intereses debido a su participación en el procedimiento de contratación
Пряко или косвено участие в подготовката на процедурата за възлагане на обществена поръчка: Participación, directa o indirecta, en la preparación del presente procedimiento de contratación
Тежко професионално нарушение: Mala conducta profesional grave
Предсрочно прекратяване на договор и налагане на обезщетения или други подобни санкции: Rescisión anticipada, imposición de daños y perjuicios u otras sanciones comparables
Нарушение на задължения в областта на социалното право: Incumplimiento de obligaciones en materia de Derecho social
Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на социалноосигурителни вноски: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de las contribuciones a la seguridad social
Прекратена стопанска дейност: Las actividades empresariales han sido suspendidas
Неизпълнение на задължение, свързано с плащането на данъци: Incumplimiento de la obligación relacionada con el pago de impuestos
Терористични престъпления или престъпления, които са свързани с терористични дейности: Delitos de terrorismo o delitos ligados a las actividades terroristas

Нарушение, свързано с професионалното поведение при обществени поръчки в областта на отбраната: Delito relacionado con su conducta profesional en el ámbito de la contratación de defensa
Липса на надеждност по отношение на изключването на рискове за сигурността на държавата: Falta de fiabilidad para excluir riesgos para la seguridad del país

5. Обособена позиция

5.1. Обособена позиция: LOT-0001

Заглавие: Lote 1
Описание: Traducción español-euskera y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).
Вътрешен идентификатор: 64922

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги
Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bizkaia (ES213)
Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 1
Друга информация за подновявания: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 136 000,00 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:
Участието не е запазено.
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление
Критерий: Специфичен годишен оборот
Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:
Вид: Разходи
Описание: Precio
Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)
Число, свързано с критерия за възлагане: 33

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Допълнителна информация: Apertura archivo C

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Информация за крайните срокове за преразглеждане: .

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Обособена позиция: LOT-0002

Заглавие: Lote 2

Описание: Traducción español-euskera y viceversa de documentación administrativa y jurídica (apartado 3.2.3 del PPT).

Вътрешен идентификатор: 64923

5.1.1. Цел

Естество на поръчката: Услуги

Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bizkaia (ES213)

Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност

Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване

Максимален брой подновявания: 1
Друга информация за подновявания: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Стойност

Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 27 200,00 EUR

5.1.6. Обща информация

Запазено участие:

Участието не е запазено.
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : не

5.1.9. Критерии за подбор

Източници на критерии за избор: Уведомление
Критерий: Специфичен годишен оборот
Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Критерии за възлагане

Критерий:

Вид: Разходи
Описание: Precio
Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)
Число, свързано с критерия за възлагане: 33

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително
Адрес за подаване: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion
Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски
Електронен каталог: Забранено
Варианти: Забранено
Краен срок за получаване на оферти: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време
Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време
Допълнителна информация: Apertura archivo C

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не
Електронно фактуриране: Задължително
Ще се използва електронно поръчване: не
Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:
Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)
Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Órgano Administrativo de Recursos Contractuales
Информация за крайните срокове за преразглеждане: .
Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

5.1. Обособена позиция: LOT-0003
Заглавие: Lote 3
Описание: Traducción español-inglés y viceversa de textos curatoriales y de investigación y de textos de difusión de contenido artístico (Apartado 3.2.1 y 3.2.2 del PPT).
Вътрешен идентификатор: 64924

5.1.1. Цел
Естество на поръчката: Услуги
Основна класификация (cpv): 79530000 Услуги по писмени преводи

5.1.2. Място на изпълнение
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bizkaia (ES213)
Държава: Испания

5.1.3. Очаквана продължителност
Срок: 2 Години

5.1.4. Подновяване
Максимален брой подновявания: 1
Друга информация за подновявания: Ver Carátula apartado D

5.1.5. Стойност
Прогнозна стойност, без да се включва ДДС: 136 000,00 EUR

5.1.6. Обща информация
Запазено участие:
Участието не е запазено.
Проект за възлагане на обществена поръчка, който не е финансиран със средства от ЕС
Поръчката попада в приложното поле на Споразумението за държавните поръчки (СДП) : не

5.1.9. Критерии за подбор
Източници на критерии за избор: Уведомление
Критерий: Специфичен годишен оборот
Описание на критерия за подбор: Volumen de negocios anual específico

5.1.10. Критерии за възлагане
Критерий:
Вид: Разходи
Описание: Precio
Категория на критерия за възлагане с тегло: Тегло (точки, точна величина)
Число, свързано с критерия за възлагане: 33

5.1.11. Документация за възлагане на обществена поръчка

Адрес на документацията за обществената поръчка: https://www.contratacion.euskadi.eus

5.1.12. Условия за възлагане на обществена поръчка

Условия за подаване:

Електронно подаване: Задължително

Адрес за подаване: https://www.contratacion.euskadi.eus/KPELicitacion

Езици, на които могат да се подават оферти или заявления за участие: испански, баскски

Електронен каталог: Забранено

Варианти: Забранено

Краен срок за получаване на оферти: 12/10/2026 23:59:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Продължителност, през която офертата трябва да остане валидна: 2 Месеци

Информация за обществената поръчка:

Дата на отваряне: 26/10/2026 08:00:00 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време

Допълнителна информация: Apertura archivo C

Условия на договора:

Изпълнението на договора трябва да се извършва в рамките на програми за създаване на защитени работни места: Не

Електронно фактуриране: Задължително

Ще се използва електронно поръчване: не

Ще се използва електронно плащане: не

5.1.15. Техники

Рамково споразумение:

Няма рамково споразумение

Информация за динамичната система за покупки:

Няма динамична система за покупки

5.1.16. Допълнителна информация, медиация и преразглеждане (обжалване)

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването): Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Информация за крайните срокове за преразглеждане: .

Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане : Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao

8. Организации

8.1. ORG-0001

Официално наименование: Órgano Administrativo de Recursos Contractuales

Регистрационен номер: 123505.0

Пощенски адрес: Donostia-San Sebastián, 1 01010 Vitoria-Gasteiz

Град: Vitoria-Gasteiz

Пощенски код: 01010

Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Araba/Álava (ES211)

Държава: Испания

Електронна поща: oarc@euskadi.eus

Телефон: +34 945019595

Роли на тази организация:

Организация, отговаряща за преразглеждането (обжалването)

8.1. ORG-0003

Официално наименование: Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao - Fundación Museo de Bellas Artes de Bilbao
Регистрационен номер: G95122321
Пощенски адрес: Museoa Plaza, 2.48009 Bilbao (Bizkaia)
Град: Bilbao
Пощенски код: 48009
Административно-териториална единица на държавата (NUTS): Bizkaia (ES213)
Държава: Испания
Звено за контакт: Nerea Sagredo
Електронна поща: contratacion@bilbaomuseoa.eus
Телефон: +34 944396060
Интернет адрес: https://bilbaomuseoa.eus/
Профил на купувача: https://www.contratacion.euskadi.eus/
Роли на тази организация:
Купувач
Организация, която предоставя допълнителна информация за процедурата за възлагане

Информация за обявлението

Идентификатор/версия на обявлението: 48e1f216-21e1-489a-ac1d-b00da90c5e15 - 01
Вид на формуляра: Състезателна процедура
Вид обявление: Обявление за поръчка или концесия – стандартен режим
Подвид на обявлението: 16
Дата на изпращане на известието: 10/09/2026 15:15:01 (UTC+02:00) източноевропейско време, централноевропейско лятно време
Езици, на които настоящото известие е официално достъпно: испански
Номер на публикуване на обявлението: 632002-2026
Номер на броя на OB S: 177/2026
Дата на публикуване: 14/09/2026